



**Sanandresak 2009**

**Exfibar 2009**

antzerkia/teatro

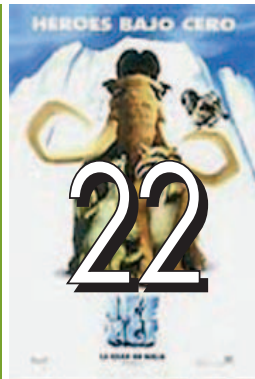
**Zer duzu negarrez, Marie?**

# AZAROA 2009 NOVIEMBRE

eguna  
día

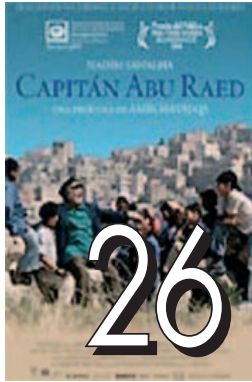
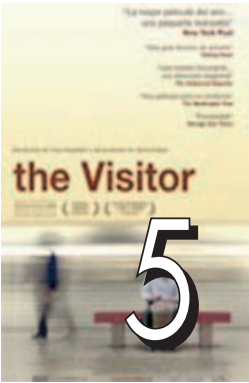
orr.  
pag.

<b>1</b>	MIXED CHAMBER CHOIR KROG <b>XVII Musikaldia</b> HANNAH MONTANA: LA PELÍCULA <b>irudia imagen</b> XI. MIKOLOGIA JARDUNALDIAK <b>irudia imagen</b>	6 14 20
<b>2</b>	COCINA PARA LLEVAR (TUPREWARE) <b>ikastaroak cursos</b> CURSO DE INTERNET+e-administración <b>KZGunea</b>	21 22
<b>3</b>	EL SECRETO DE STRADIVARIUS <b>Ikasten</b>	22
<b>4</b>	MUNDUKO PAISAIK / PAISAJES DEL MUNDO <b>liburutegia biblioteca</b> ORDENAGAILUZ LAGUNDUTAKO ITZULPENA, WORDFAST 5 AURRERATUA <b>ikastaroak cursos</b> BLOGGER <b>KZGunea</b>	17 22 22
<b>5</b>	THE VISITOR <b>irudia imagen</b> MUNDUKO PAISAIK / PAISAJES DEL MUNDO <b>KZGunea</b> VISITA A OÑATE <b>Ikasten</b> TELP TAILERRA <b>UEU</b>	15 17 22 22
<b>6</b>	IÑAKI ARIZMENDI <b>erakusketa exposición</b> MUNDUKO PAISAIK / PAISAJES DEL MUNDO <b>liburutegia biblioteca</b> XIV. SAN ANDRES BERTSO PAPER LEHIAKETA <b>lehiaketa concurso</b>	5 17 21
<b>7</b>	ZER DUZU NEGARREZ, MARIE? <b>antzerkia teatro</b> MAGOSTO <b>jaiak fiestas</b>	10 18
<b>8</b>	VAMOS A LA LUNA <b>irudia imagen</b> MAGOSTO <b>jaiak fiestas</b> TEATRO DELUSIO <b>antzerkia teatro</b>	14 18 19
<b>9</b>	WIKIPEDIA <b>KZGunea</b> FORO DE PLANTAS MEDICINALES <b>Ikasten</b>	22 22
<b>10</b>	MEDIOS AUDIOVISUALES <b>KZGunea</b> VIAJES A LARGA DISTANCIA: UNA VISIÓN DIFERENTE <b>Ikasten</b>	22 22
<b>12</b>	EL PRIMER DÍA DEL RESTO DE TU VIDA <b>irudia imagen</b> EL ARTE BARROCO EN EL PAÍS VASCO, VISITANDO LOYOLA KALEETAN KANTUZ <b>Ikasten</b>	15 22
<b>13</b>	LOOK <b>dantza danza</b> MUNDUKO PAISAIK / PAISAJES DEL MUNDO <b>liburutegia biblioteca</b> HERRAMIENTAS GOOGLE <b>KZGunea</b> KALEETAN KANTUZ <b>Ikasten</b>	9 17 22 22
<b>15</b>	BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA <b>musika música</b> VICKY EL VIKINGO <b>irudia imagen</b> XXXII. AIRE ZABALEKO PINTURA LEHIAKETA <b>lehiaketa concurso</b>	6 14 21



eguna  
día

orr.  
pag.



<b>16</b>	X. EIBARKO "ASIER ERRASTI" LABURMETRAIA JAIALDIA. JAVIER AGUIRRÉSAROBÉ SARIA <b>irudia imagen</b> ..... 13 GAZTAINERRE <b>jaiak fiestas</b> ..... 18 CURSO DE INTERNET+e-administración WIFI <b>KZGunea</b> ..... 22
<b>17</b>	GOOGLE MAPS Y EARTH <b>KZGunea</b> ..... 22
<b>18</b>	SKYPE <b>KZGunea</b> ..... 22
<b>19</b>	AUTODEFENSA <b>ikastaroa curso</b> ..... 20
<b>20</b>	BEGOÑA EIZAGAETXEBERRIA ENRIQUETA JUARISTI <b>erakusketa exposición</b> ..... 5 MUNDUKO PAISAIK / PAISAJES DEL MUNDO <b>liburutegia biblioteca</b> ..... 17
<b>21</b>	BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA <b>musika música</b> ..... 7 IKUS-ANTROPOLOGIA. ANTROPOLOGIA IKUSGARRIRANTZ TANTRA: MAITASUNAREN ATEA <b>ikastaroak cursos</b> ..... 22
<b>22</b>	EXFIBAR 2009 <b>erakusketa exposición</b> ..... 5 BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA <b>musika música</b> ..... 7 BANDA DE TXISTULARIS USARTZA TXISTULARI BANDA <b>musika música</b> ..... 7 LA EDAD DE HIELO <b>irudia imagen</b> ..... 14 SANANDRESAK 2009 <b>jaiak fiestas</b> ..... 18
<b>23</b>	PICNIK <b>KZGunea</b> ..... 22
<b>24</b>	MEGAUPLOAD <b>KZGunea</b> ..... 22
<b>25</b>	AZAROA 25, EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA <b>kontzentrazioa concentración</b> ..... 20
<b>26</b>	CAPITÁN ABU RAED <b>irudia imagen</b> ..... 15 SANANDRESAK 2009 <b>jaiak fiestas</b> ..... 18 KALEETAN KANTUZ <b>Ikasten</b> ..... 22
<b>27</b>	MUNDUKO PAISAIK / PAISAJES DEL MUNDO <b>liburutegia biblioteca</b> ..... 17 SANANDRESAK 2009 <b>jaiak fiestas</b> ..... 18 YOUTUBE <b>KZGunea</b> ..... 22
<b>28</b>	SEGURIDAD SOCIAL <b>musika música</b> ..... 8 HALA BAZAN <b>zapatuko ipuina cuentacuentos</b> ..... 17 SANANDRESAK 2009 <b>jaiak fiestas</b> ..... 18
<b>29</b>	ELGOIBARKO MUSIKA BANDA <b>musika música</b> ..... 6 LOS MUNDOS DE CORALINE <b>irudia imagen</b> ..... 15 SANANDRESAK 2009 <b>jaiak fiestas</b> ..... 18 KALEETAN KANTUZ <b>Ikasten</b> ..... 22
<b>30</b>	MUNDUKO PAISAIK / PAISAJES DEL MUNDO <b>liburutegia biblioteca</b> ..... 17 SANANDRESAK 2009 <b>jaiak fiestas</b> ..... 18

## INDALECIO OJANGUREN XXII. ARGAZKI LEHIAKETA XXII CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN

Saritutako lanak eta beste hainbat argazki ikusgai  
Exposición de las obras ganadoras y una selección

azaroak 15 arte - hasta el 15 de noviembre PORTALEA

### "INDALECIO OJANGUREN" OHOREZKO SARIA ARGAZKI BILDUMA ONENARI *Premio de Honor a la Mejor Colección*

"Barcelona" - VIRGINIA ARAQUISTAIN, Eibar.

### "INDALECIO OJANGUREN" SARIAK *Premios "Indalecio Ojanguren"*

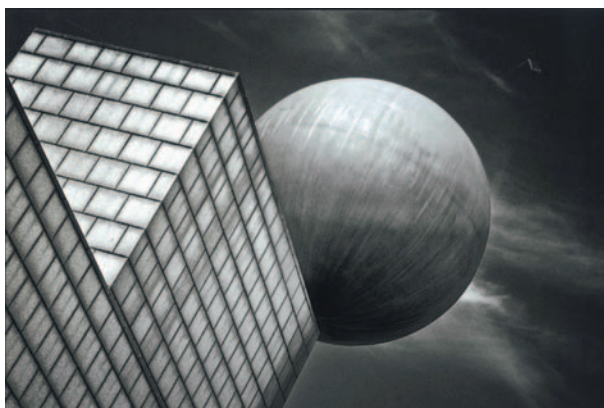
"Txindoki", BENITO CANTERO, Bergara  
"Zaz", JAVIER P. FERNÁNDEZ, Berango  
"Platinum", CARLES VERDÚ, Barcelona  
"Cities", EMILIO MUÑOZ, Bilbao

### EUSKAL HERRI MAILAKO "INDALECIO OJANGUREN" SARIAK *Premios Vascos "Indalecio Ojanguren"*

"Cofrade", JUAN A. PALACIOS, Eibar  
"Estanque negro", RAFA HERRERO, Irún  
"Edurra", JOSE A. GURRUCHAGA, Bergara

### HERRI MAILAKO "INDALECIO OJANGUREN" SARIAK *Premios Locales "Indalecio Ojanguren"*

"Siete", MAITE BEISTEGI  
"Egoerak", IDOIA BUSTINDUY  
"Le petit artisan", JAVIER O. BAGLIETTO



"Barcelona", VIRGINIA ARAKISTAIN



## TAMBIÉN SON NUESTROS MENORES SOS RACISMO

azaroak 15 arte - hasta el 15 de noviembre PORTALEA

## EXFIBAR 2009

## XL. Seilu erakusketa XL Exposición filatélica

Estatu mailakoa

Ámbito nacional

azaroak 22 - 29 noviembre

PORTALEA

**Esta nueva edición de la exposición de sellos Exfibar conmemorará el centenario de la Estación de Eibar.**

**ordutegi berezia**

lunes - viernes

18:00 - 20:00

sábado, domingo

12:00 - 14:00 18:00 - 20:00

**horario especial**

astelehena - ostirala

larunbata, igandea

Antolatzailea / Organiza: **Asociación Filatélica Arrate**

## Exfibar, zigiluak eta trenak bat eginik

Urtero bezala hitzordu berria du Exfibar erakusketak. Arrate Filatelia Elkarteak urtero antolatzen duen erakusketa da Exfibar eta aurten 40 urte beteko ditu. Ehun eta hogeit hamar erakusketa mahai prestatu dituzte Arrate Filatelia elkartekoek eta hamaika bilduma jarriko dituzte ikusgai. Erakusketa beti egoten da gai nagusi baten inguruan antolatua eta, aurten, Eibarko tren geltokiaren bir-moldaketa gogoratuko dute filateliakoek. **“Hainbat bilduma jasoko ditugu eta haietako asko trenari edo trenbideari lotutako bildumak izango dira. Galzatiatik dator horietako bat eta Andaluziakoa bilduma egile batek ekarriko du beste bat esaterako”,** azaldu du **Fidel Saez**ek Arrate Filatelia elkarteko presidentek. Urtero kaleratzen duten zigilu-markatzekoak ere tren geltokiaren irudia eta datak jasotzen ditu.



Ehun urte igaro dira herriko tren geltokia eraiki izan zenetik. Hala jasotzen du gainera tren geltokiaren gainean dagoen erlojuko datak. Hala ere, Eibarren trena 1887ko irailaren 17an gelditu zen lehen aldiz. Historia hori guztia jasotzeko eta gogoratzeko asmotan, Exfibarrek liburuxka bat argitaratuko du eta erakusketa aretoan izango dira eskuragai.

## TOPALEKU



**IÑAKI  
ARIZMENDI**

azaroak 6 - 15 noviembre

**BEGOÑA EIZAGAETXEBERRIA  
ENRIQUETA JUARISTI**

azaroak 20 - 29 noviembre

## XVII MUSIKALDIA



### MIXED CHAMBER CHOIR KROG

Eslovenia

azarok 1 noviembre 20:30 3 €  
teatro COLISEO antzokia

Abesbatza oso gaztea da, 2005. urtean sortua hain zuzen. Hala ere, sari garrantzitsuak lortu ditu han eta hemen. 2007ko udaberrian Austriako Bad Ischl lehiaketan parte hartu eta lehen saria jaso zuen. Iaz, Esloveniako Maribor abesbatza lehiaketan hirugarren saria jaso zuten.

*Se formó en otoño de 2005 y pese a la breve existencia del coro, los cantores han ganado ya importantes premios. En primavera de 2007 el coro participa en el Certamen Internacional de Bad Ischl (Austria) donde recibió el Primer Premio del certamen. En 2008, participan en el Certamen Coral Internacional de Maribor (Eslovenia), obteniendo el tercer premio.*

Antolatzaileak: **Eibarko Udala, Hezkuntza Esparrua, Tolosako Ekinbide Etxea**

Organizan: **Ayuntamiento de Eibar, Complejo Educativo, CIT de Tolosa**

### Banda de Música CIELITO Musika Banda

Concierto aniversario: Centenario de la Estación

azarok 15 noviembre 12:30 teatro COLISEO antzokia



Con motivo de esta celebración la Banda Municipal ofrecerá un concierto de **pasodobles** entre los que destacan **Agüero, Manolete, El Cordobés, El Gato Montés, Ciudad de Eibar, Tercio de Quitas, La Puerta Grande, La Entrada, Francisco Alegre, Domingo Ortega, Gallito, Xuxito, Ayamonte, Marcial y Dauder.**



### ELGOIBARKO MUSIKA BANDA

azarok 29 noviembre 12:30  
teatro COLISEO antzokia

## SANTA CECILIA

### ***Banda de Música CIELITO* Musika Banda**

serenata

azarokak 21 **noviembre** 24:00

kontzertua concierto

azarokak 22 **noviembre** 12:30  
teatro COLISEO antzokia

### 'Santa Cecilia' estrena director

Udal bandak zuzendari berria du. Jorge Molinak utzi berri du zuzendaritza eta bere lekuan Carlos Sanchez Barba hasi da lanean. Santa Zezilia eguneko kontzerturako errepertorio zabala ari dela prestatzen aurreratu du zuzendari berriak.

#### **Jorge Molina**

Udal bandako zuzendari ohia

Hogeita bi urte egin ditu bandan eta orain lekukoa ematea erabaki du.

#### **Hamabi urte zuzendari lanetan. Atzera begiratzuz gero zer aztarna utzi duzula esango zenuke?**

Bere garaian, modernizaziorantz jauzi txiki bat egin genuela esango nuke. Gogoratzten dut bandako zuzendaritza hartu bezain pronto bateria bat erosi genuela. Orduan, inguruko banda guztiek bazuten bat. Horrekin batera, errepertorioa zabaltzen saiatu ginen. Errepertorio klasikoa mantendu baina pieza modernoagoak ere eskuratzen eta lantzen hasi ginen. Hogeita bi urte nituen orduan.

#### **Eibarko banda gaztea da gaur egun.**

Errepertorioa zabaltzearekin batera beste izaera bat eman genion bandari eta jende gaztea ere hasi zen hurbiltzen. Lan gogorra baina ederra izan da.

#### **Eta orain zer?**

Momentuz ez dakit seguru zer egingo dudan. Deban bizi naiz eta ikusi beharko ditut aukerak. Dena dela, musikari lotuta jarraitzea gustatuko litzaidake.



Félix Morquecho

#### **Carlos Sanchez Barba**

Nuevo director de la banda

Tras doce años como subdirector ahora le llega el momento de estar al frente de la banda.

#### **¿Cómo le miras al futuro?**

*Hasta ahora yo estaba sentado con los demás músicos y ahora me toca estar delante. He*

*cogido la dirección con mucha ilusión y mucha responsabilidad. Jorge lo hizo muy, muy bien y me gustaría mantener su nivel.*

#### **¿Algún reto en especial?**

*Quiero hacer que la gente que entre en la banda, la gente joven, pueda involucrarse más y que participe más. La banda de Eibar tiene un gran apoyo del pueblo y me gustaría defender ese papel. Me gustaría que los participantes de la banda puedan ofrecer y puedan recibir lo máximo sintiéndose parte de la banda.*

#### **¿Para el concierto de Santa Cecilia que tienes preparado?**

*Trabajaremos con un repertorio amplio. La idea es seguir con la línea que marcó Jorge. En el repertorio tendremos música vasca, clásica, pasodobles... y alguna sorpresa que prefiero guardar hasta el último momento.*



### ***Banda de Txistularis USARTZA* Txistulari Banda**

kalejira

azarokak 22 **noviembre** 11:00

pasacalle

## SEGURIDAD SOCIAL

azaroak 28 noviembre

23:30

20 € / 24 €

Frontón ASTELENA Frontoia

**Jose Manuel Casaña** (voz), **Rafa Montañana** (batería), **Javi Vela** (bajo) y **Aristides Abreu** (guitarra) son los músicos que dan vida a este grupo que sigue y sigue haciendo historia. **Seguridad Social** ha sido un grupo, como comentan sus componentes, distinguido por la variedad de influencias y estilos de los que han bebido.

Veintiseis años de trabajo que han celebrado con un nuevo disco: **Clásicos del Futuro** (Warner). Un doble cd en el cual versionan a grandes clásicos como The Clash, Hombres G, Nino Bravo, Dolores Vargas... Veinticuatro versiones en total para disfrutar.



## Seguridad Social Eibarren

Taldeak berak ez du aurkezpenik behar. Izenak kontatzen du izanaren ia-ia guztia. Hogeita sei urte bete ditu taldeak eta **Lambretta** elkartearen eskutik eskainiko du kontzertua Astelena frontoian. **Lambretta** elkarteak urtean zehar egiten dituen ekitaldiei amaiera ematen dion kontzertua izaten da urte bukaerako hau. Aurten ere izen handien aldeko apustua egin dute. **“Urtero saiatu gara apustu potoloak egiten eta orain artean jendeak oso ongi erantzun du. Aurten ere, rock & rollaren eta 80. hamarkadaren ordezkariak ekarri nahi izan ditugu Eibarrera. Jarraitzaileen erantzuna aurtengo urteetako bezalakoa izatea espero dugu”**, kontatu du **Jose Antonio Paredesek Lambretta** elkarteko kideak.

sarrerak AYERBE, BIRJIÑAPE, TUPI AZPI, ARNO, KAIA (ELGOIBAR), entradas  
LANBROA (ELGOIBAR), XAGUA (ERMUA), HORSE (DURANGO)  
antolatzailea **Club Lambretta Eibar** organiza



## LOOK

## ERTZA

azaroak 13 **noviembre** 20:30 8 € **teatro COLISEO antzokia**

Jantz nazazu astiro, korrika eta presaka nabil eta. Presa dut ez naizen hori naitzela adierazteko; edo naizena ezkutatzeko. Naiz, nago... Edo iruditu egiten zait, besterik ez? Itxurek, sarritan, engainatu egiten dute.



Zuzendaritza/Dirección:

**Asier Zabaleta**

Dantzariak/Reperto:

**Pilar Andrés**

**Carla Fernández**

**Asier Zabaleta**

*Vísteme despacio que tengo prisa. Prisa por parecer lo que no soy; o de esconder lo que soy. Soy, estoy... ¿o me lo parece? Las apariencias engañan, pero solo a mi mismo. Porque ante los demás me delatan y me ponen en evidencia. Ya sabemos que el mono y la mona aunque se vistan de seda, y aunque se estiren la piel, y aunque se retoquen la nariz, y aunque se pongan tetas, y aunque se marquen los abdominales, y aunque se metan labios,... monos se quedan. ¿O quizás ya no? Yo por si acaso me pongo el hábito, que por algo se empieza. Cría fama y échate a dormir.*

*En "Look" hablamos de imagen. De la importancia que hoy en día tiene el "parecer" frente a la del "ser". De cómo aprendemos actitudes estereotipadas para poder formar parte de distintos grupos sociales y asumimos dichas actitudes como la norma a seguir, al mismo tiempo que aprendemos a rechazar otras. De esa frontera en la que el individuo asimila su apariencia en verdadero ser.*

## ZER DUZU NEGARREZ, MARIE?

MARIE DE JONGH ANTZERKI TALDEA

azarroak 7 noviembre 17:00 4 €  
teatro COLISEO antzokia

*Marie es una niña indómita, que genera problemas en la guardería donde se sitúa la historia.*



Dramagintza eta zuzendaritza

*Dramaturgia y Dirección:*

**Jokin Oregi**

*Antzezleak/Reperto:*

**Ana Meabe**

**Javier Renobales**

*Eszenagrafia / Escenografía:*

**Eider Eibar**

**Javi Tirado**

*Musika / Música:*

**Santiago Ramos**

*Argiztapena / Iluminación:*

**Iñaki Garcia**

**Jokin Oregi**

Antzerki gidoigilea

### Maitasunaren indarra

Jokin Oregik idatzi du 'Zer duzu negarrez, Marie?' eta Le Jhong konpainiaren eskutik taularatuko dute Eibarren. Testurik gabeko antzerkia da Jokin Oregik eta Ana Meabek aurkeztuko dutena eta txotxongiloak eta aktoreak nahasten ditu. Haurtzaroa, maitasuna eta oreka emozional eta integrala bezalako gaien inguruko gogoeta proposatzen du obrak. Familia oso-ari zuzendua dago eta 50 minutuko iraupena du.

#### Nolako obra da 'Zer duzu negarrez, Marie?'

Testurik gabeko obra da, hitzik gabekoa alegia. Baina bere indarra du erabiltzen dugun hizkuntza unibertsala delako. Gorputzak, keinuek indar berezia bereganatzen dute hitza ez dagoenean eta komunikaziorako tresna bilakatzen. Askotan, hitz larregi erabiltzen dugula pentsatu izan dut. Ez dut hitzaren kontrako ezer. Aitzitik, hitza beharrezkoa dela uste dut eta gustatzen zait. Baina batzutan gehiegikeriz erabiltzen dugu.

#### Marie haur bihurri samarra da, ezta?

Haurtzaindegi batean kokatzen da istorioa eta Marie haur bihurri samarra da. Bihurrikeria horren atzean zer ezkututzen den, zein den arrazoia, azaldu nahi da. Maitasunaren garrantzia erakutsi nahi dugu. Haurrengan zein helduengan oreka emozionala lortu nahi bada, maitasuna zein garrantzizkoa den ohartu behar dugu.

#### Oso kritika onak jaso ditu han eta hemen?

Gijongo Feten erakustaldian lehen saria jaso genuen. Frantziako erakustaldi batean ere oso kritika onak jaso genituen. Horien ondoren, han eta hemen ibiltzeko aukera izan dugu. Egia esan, pozik gaude.

#### Narruzko zezen saria ere irabazitakoa zara, ezta?

Aspaldiko kontuak dira horiek. Institutoan nenbilenean eskuratu nuen sari hori baina gerora ez nuen jarraitu antzerkiaren munduarekin. Berandugo, unibertsitate garaian ekin nion berriro antzerkiaren bideari.

## TEATRO DELUSIO

### FAMILIE FLÖZ

azaroak 8 *noviembre* 20:30 16 €  
teatro COLISEO antzokia

Obretan zeuden paisaietatik bidaia egin ondoren lan berria aurkeztu dute. Bezerorik gabeko jatetxeetan ibili dira; laborategi beldurgarrietan eta urperatuta-ko itsasontzietan. Azkenean, Flozen moztuak antzerkia bera antzeztuko dute. Azkenean, beraien izatearen esparru naturalean kokatu dira.



Ondoko lagunek sortutako antzezlanak

Obra teatral creada por:

**Paco González**

**Björn Leese**

**Hajo Schüller**

**Michael Vogel**

Antzezleak/Reparto:

**Paco González**

**Björn Leese**

**Jesko von den Steinen**

**Hajo Schüller**

**Sebastian Kautz**

Zuzendaritza eta eszena

Dirección y escena:

**Michael Vogel**

*Tras un periplo singular por paisajes en obras, restaurantes sin clientela, experimentos en tétricos laboratorios y barcos naufragados, las máscaras de Flöz teatralizan, por fin, el marco natural de su existencia, el TEATRO mismo.*

**TEATRO DELUSIO** juega con las infinitas facetas del universo del teatro. En suntuoso vestuario de época y con opulenta escenografía, una compañía, totalmente entregada, embelesa al auditorio con la emoción de unos dramas de eterna belleza. Y con el aderezo de escenas de combate vertiginosas, intrigas criminales y arias desgarradoras, cosecha, noche tras noche, triunfos incomparables.

*Pero esto es sólo una cara. Hay otra: la parte posterior del escenario, casi a oscuras, donde los tres técnicos de escenario llevan una existencia sin brillo alguno, sin sueños... ¿también sin ilusiones? Flöz production ha creado una pequeña familia.*

*Esta vez, el teatro va a convertirse en su casa y su ámbito de animación. Bob es joven y hábil, fuerte e imprevisible; Bernd es un tipo enfermizo, con un cansancio crónico, siempre de un sitio para otro cumpliendo órdenes; e Iván es un comodón de apetito insaciable, que no quiere perder el control que ejerce en el teatro. A años luz de las rutilantes estrellas de la escena, aunque únicamente les separe de ellas un exiguo bastidor, los tres subalternos se entregan incansablemente a la persecución de su propia felicidad.*

teatro COLISEO antzokia  
zine egitaraua programa de cine

azarok 6 - 8 noviembre



**EL SECRETO DE SUS OJOS**



**LA CAJA DE PANDORA**

azarok 13 - 16 noviembre



**2012**



**CUENTO DE NAVIDAD**



**GORDOS**



**KATYN**

azarok 20 - 23 noviembre



**LUNA NUEVA  
CREPÚSCULO 2**



**2012**

azarok 27 - 30 noviembre



**MILLENNIUM 2**



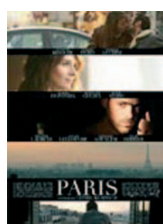
**PLANETA 51**



**CUENTO DE NAVIDAD**



**YO TAMBIÉN**



**PARIS**

ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA KARTELERAN  
PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA

ostirala, larunbata eta igandea  
viernes, sábado y domingo . . . . . 5 €  
astelehena, ikuslearen eguna  
lunes, día del espectador . . . . . 4 €

**X. EIBARKO "ASIER ERRASTI" LABURMETRAIA JAIALDIA**  
**JAVIER AGUIRRESAROBÉ saria**  
**X FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE EIBAR "ASIER ERRASTI"**  
**Premio JAVIER AGUIRRESAROBÉ**

azaroak 16 - 21 noviembre 20:00 - 21:30 PORTALEA



## Hamargarrena indartsu dator

Ehun eta hirurogeita sei laburmetrai aurkeztu dira aurtengo edizioan. Horien artean hiru eibartar. Kritika sozialak eta bikoteen arteko harremanek hartu dute gaitegiaren zati handi bat. Antolatzaileak pozik agertu dira parte-hartzearekin.

Este año la participación ha sido exitosa. Esta décima edición ha recogido 166 cortos de los cuales el jurado ha visionado todos ellos. **“Se visionan absolutamente todos y se hace una selección de lo que se verá en el festival”**, comenta **Rosa Ares** una de las organizadoras del evento.

De los cortos que toman parte en el festival saldrán los ganadores. Son tres las categorías que recoge este festival: cortos en euskera, cortos en castellano y cortos de animación.

La sorpresa de esta edición ha sido la **participación de tres eibarreses** en el concurso. **“Además de los cortos que llegan anualmente desde Madrid y Barcelona, este año también han llegado algunos trabajos de Extremadura. Además hemos recibido cortos de aquí cerca: Zumaia, Elgoibar, Hondarribia, Zarautz...”**, afirma Rosa Ares.

La valoración de la participación y calidad de los trabajos ha sido muy positiva: **“Los DVDs vienen muy trabajados. Hay participantes que en 7 minutos cuentan y transmiten cosas muy interesantes y bien contadas. Eso es lo que más se agradece que la gente tenga una idea clara y se ciña a esa idea”**, comenta Ares. **“La crítica social sería ha aparecido en varios trabajos. Por otro lado, a la gente le preocupa las relaciones de pareja; pere desde otros puntos de vista diferentes, más amenos o con más ironía”**, explica.

## AMAÑA KULTUR ARETOA

Umeendako zinea

Cine infantil

Amaña Kultur Aretoa

17:00 2,80 €



### HANNAH MONTANA: LA PELÍCULA

azaropak 1 noviembre

USA 2009 102 m.

Miley Stewart borrokan ari da. Eskola egunak eta bere lagunak mantendu nahi ditu; baina, era berean, bere bizimodu bikoitza ezkutuan gordetzen jarraitu nahi du. Hala ere, ez da lan erraza izango. Hannah Montanak gero eta ospe gehiago dauka eta Miley-k bere bizitzaren kontrola galtzeko arriskua du.

*Miley Stewart lucha para organizar sus días de escuela, sus amigos y su secreta personalidad de estrella pop, justo cuando la creciente popularidad de Hannah Montana amenaza con tomar el control de su vida, ¡y puede ser que lo logre!*



### VAMOS A LA LUNA

azaropak 8 noviembre

Bélgica 2008 84 m.

Nat eulia nerabezaroan sartzera doa eta baditu bi lagun on: I.Q eta Scooter. Hiruren artean euli tamaina duen kohete bat ari dira eraikitzen Cañaverál lurmuturraren inguruan, Floridan. Handik metro gutxira, Apolo 11 espazio-ontzia jaurtiketarako prest dago.

*Una mosca pre-adolescente llamada Nat y sus dos mejores amigos I.Q. y Scooter que están construyendo un cohete "tamaño mosca" en un campo cerca del Cabo Cañaverál, en Florida, donde el Apolo 11 está listo en su plataforma de lanzamiento.*



### VICKY EL VIKINGO

azaropak 15 noviembre

Alemania 2009 85 m.

Vicky bikingoa da. Mutil argia, jatorra eta ile-gorria. Ylva ama eta Halvar aitarekin bizi da. Vickyren aita Flake ipar bailarako bikingoen buruzagia da eta inoiz ezagutu duten bururik egoskorrena da bera. Bikingoak beti izan dira gogorak, ausartak eta zaratatsuak.

*Vicky es un muchacho vikingo inteligente y simpático de pelo rubio rojizo. Vive con su madre Ylva y su padre Halvar, el jefe vikingo más testarudo de la historia, en la aldea nórdica de Flake. Los vikingos son, por naturaleza, fuertes, valientes y escandalosos.*



### LA EDAD DE HIELO

azaropak 22 noviembre

USA 2002 81 m.

Orain 20.000 urte Lurra mundu pre-historiko ederra zen. Baita arriskutsua ere. Garai haietan Izotz Garaia hasi berria zen eta orduan sortu zen inoiz ezagutu den animalia talderik bereziena: Manfred mamuta, Sid hartz alferra, Diego tigre eta Scrat katagorria.

*Hace veinte mil años la Tierra era un mundo prehistórico maravilloso y lleno de peligros. Por esas fechas se iniciaba la Edad de hielo. Es en este tiempo cuando surge la manada más extraña de la época: un mamut, Manfred, un oso perezoso, Sid, un tigre, Diego y una ardilla conocida como Scrat.*



### LOS MUNDOS DE CORALINE

azaropak 29 noviembre

USA 2009 100 m.

Coraline Jones 11 urteko neskatila bizibizia da. Jakin-min handia du eta abenturazale amorratua da. Orain gutxi Michinganera (Oregon) joan da bizi izatera bere gurasoekin.

*Coraline Jones es una niña de 11 años llena de vida, de curiosidad y mucho más aventurera de lo que haría suponer su edad. Acaba de trasladarse con sus padres de Michigan a Oregón.*

## CINE CLUB EGO IBAR ZINE KLUBA

Hezkuntza Esparrua 17:30 - 21:00 2 € Complejo Educativo



### THE VISITOR

azarokak 5 noviembre

USA 2007 104 m.

Zuzendaritza/Dirección: **Tom McCarthy**

Antzezleak/Reparto: **Richard Jenkins, Haaz Sleiman, Danaï Gurira, Hiam Abbass, Marian Seldes**

Walter Valek hirurogei urte ditu eta bizitzan aurrera norabiderik gabe egiten du. Bi grina zituen bere bizitzan: irakastea eta idaztea. Biak galdu ditu ordea eta, haiek ordezkatzeko piano klasikoak ikasteko saiakera egiten dihardu. Unibertsitateko lanak behartuta Manhattanera joan behar du hitzaldi batera. Bidaiatik bueltan datorrela bere etxean bi bizilagun berri aurkituko ditu. Tarek eta Zainab dira eta higiezin inguruko iruzur baten biktima izan dira. Ez dute nora joan.

*Walter Vale, de sesenta y dos años, camina como sonámbulo por su propia vida. Perdida su pasión por enseñar y escribir, llena su vacío existencial intentando infructuosamente aprender a tocar el piano clásico. Cuando su Universidad le envía a Manhattan para asistir a una conferencia, Walter queda sorprendido al descubrir que una joven pareja se ha instalado en su apartamento. Víctimas de una estafa inmobiliaria, Tarek, de nacionalidad siria, y Zainab, su novia senegalesa, no tienen adónde ir.*



### EL PRIMER DÍA DEL RESTO DE TU VIDA

azarokak 12 noviembre

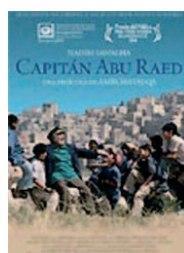
Francia 2007 114 m.

Zuzendaritza/Dirección: **Rémi Bezançon**

Antzezleak/Reparto: **Jacques Gamblin, Zabou Breitman, Déborah François, Marc-André Grondin, Pio Marmaï**

Bost egunek berebiziko garrantzia dute senar-emazte eta haien hiru seme-alaben bizitzan. Berezitasun bat dago ordea: bost egun horiek hamabi urtetan zehar daude banatuta. Egun bana dagokie familia kide bakoitzari. Egun horretan, goizetik gauera bitartean, egiten dute pauso oro zaintzen zaizkien.

*Cinco días son decisivos en la vida de un matrimonio y sus tres hijos, repartidos a lo largo de doce años. Cada uno de los días corresponde a un miembro de la familia, cuyos pasos se siguen de la mañana a la noche.*



### CAPITÁN ABU RAED

azarokak 26 noviembre

Jordania 2007 110 m.

Zuzendaritza/Dirección: **Amin Matalqa**

Antzezleak/Reparto: **Nadim Sawalha, Rana Sultan, Hussein Al-Sous, Udey Al-Qiddissi, Ghandi Saber**

Abu Raedek Ammaneko nazioarteko aireportua garbitzen du. Gizon oso bakartia da eta bere grinetak bat munduan zehar bidaiatzea da. Ezin du halakorik egin ordea eta, liburuak eta bidaiarietara izandako elkarrizketa txikiak erabiltzen ditu bere jakin-mina asetzeko. Egun batean, kapitain baten txapela aurkituko du. Hura jantzi eta etxera bidea hartuko du. Auzoko mutil gazte batek txapela buruan duela ikusiko du.

*Abu Raed es un solitario miembro del equipo de limpieza del aeropuerto internacional de Ammán. Siempre ha querido viajar por el mundo, pero al no poder hacer realidad su sueño, lo vive a través de libros y de breves charlas con algún viajero. Un día, encuentra una gorra de capitán en una papelera y un chico del barrio le ve con ella puesta camino de casa.*

## UMEAK ESKOLARA 2009

**ONURADUNAK:** 1994ko urtarrilaren 1etik 2003ko abenduaren 31ra bitartean jaiotako umeak. Eibarko Erroldan daudenak.

**LAGUNTZAREN ZENBATEKOA:** Ume bakoitzeko, gehien jota, **60,10 €**

**LAGUNTZAREN ZERTARAKOA:** Eskolarako umeak behar duen materiala erosteko -testu-libururik ez-, hau da: kirol materiala, erropak, oinetakoak... Erosketak Eibarko dendetan egin behar dira irailaren 1etik abenduaren 1era bitartean.

**BENEFICIARIOS:** *niños y niñas empadronados en Eibar y nacidos entre el 1 de enero de 1994 y el 31 de diciembre de 2003.*

**CUANTÍA:** *un máximo de 60,10 €*

**OBJETO:** compra de material escolar -excepto libros-: material deportivo, ropa, calzado... Las compras se realizarán en establecimientos comerciales de Eibar entre el 1 de septiembre y el 1 de diciembre.



## DIRULAGUNTZAK IKASLEEI 2009 AYUDAS A ESTUDIANTES

**ONURADUNAK:** irakaskuntza arautuko edo lanbide-prestakuntzako ikasleei zuzenduta.

Ez dute laguntzarik jasoko ikasketa osagarriak egiten dabiltzatenek (masterrak, doktoradoa, hizkuntza, informatika-erabiltzaile, gidatze-karneta...)

**1984ko urtarrilaren 1etik 1993ko abenduaren 31ra bitartean jaiotakoa izatea.**

**LAGUNTZAREN ZENBATEKOA:** Ume bakoitzeko, gehien jota, **60,10 €**

**LAGUNTZAREN ZERTARAKOA:** joan-etorrietarako, ikasketa-materiala erostekoa, kirolean jardutekoak, erropak edo oinetakoak erostekoa (testu-libururik ez) Eibarko dendetan.

**BENEFICIARIOS:** *eibarreses/as que se hallen cursando estudios de enseñanzas regladas u ocupacionales, excluyéndose formación complementaria (masters, doctorado, idiomas, Informática usuario, carnet de conducir, etc.)*

**Nacid@s entre el 1 de enero de 1984 y el 31 de diciembre de 1993**

**CUANTÍA:** *un máximo de 60,10 €*

**OBJETO:** *transporte o adquisición de material escolar, material deportivo, ropa y calzado, etc. (se excluyen libros de texto) en establecimientos comerciales de Eibar.*

epea  
informazioa

abenduak 1 diciembre  
PEGORA

plazo  
información



zapatuko ipuina

## HALA BAZAN

cuentacuentos

Rosa María Martínez

azaroak 28 noviembre 18:00 Umeen liburutegia Biblioteca infantil



Lukas untxiak sukaldaria izan nahi du, Ulises arratoia llargira joateko prestatzen ari da, Dubi igelak printzea dela amets egiten duen bitartean eta Pitxi herensugetxo bihurriak Blasi amona ezagutzen du. Hauexek dira **Hala Bazan** ikuskizunean agertzen diren zenbait istorio. Ipuin atseginak, gonbidatzen gaituztela mundu hobeago bat egitera, gisa-baliokak eta naturarekiko errespetua ardatzak izanik.

Haurrek gogoz hartzen dituzte kanta alaiak, dantza eta istorioak.

3 - 8 urteko umeentzat

babeslea KUTXA patrocina

## MUNDUKO PAISAIK

## MAROKO

- **azaroak 4, 5: Arabiar gozogintza hitzaldi-tailerrak.** Latifa Bella. 19:00 - 21:00 PORTALEA
- **azaroak 6: Marokoko musika kontzertua.** Producciones Musicales Musta
- **azaroak 13: Arabiar kaligrafia, henna eta te zeremonia tailerrak.** SAFA Emakumeen Elkarte. 18:00 Umeen Liburutegia.
- **azaroak 20:** Hajar Samadiren hitzaldia.
- **azaroak 27: Marokoko ipuin tradizionalen tailer elebiduna** (arabieraz-euskaraz). Hajar Samadi. 18:00 Umeen Liburutegia.
- **azaroaren 30era arte: MAROKO** Jose Luis Irigoienen **argazki erakusketa.** Juan San Martin Liburutegia.



## MARRUECOS

- **4, 5 noviembre: Charla-taller de repostería árabe.** Latifa Bella. 19:00 - 21:00 PORTALEA
- **6 noviembre: Concierto de música marroquí.** Producciones Musicales Musta.
- **13 noviembre: Talleres de caligrafía árabe, de henna y ceremonia del té.** Asociación de Mujeres SAFA. 18:00 Biblioteca Infantil.
- **20 noviembre: Charla** de Hajar Samadi.
- **27 noviembre: Taller bilingüe (árabe-euskera) de cuentos tradicionales marroquíes.** Hajar Samadi. 18:00 Biblioteca Infantil.
- **Hasta el 30 de noviembre: MARRUECOS Exposición de fotografías** de José Luis Irigoien. Biblioteca Juan San Martin.

## EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA DIA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES

azaroak 25 noviembre - abenduak 2 diciembre

Genero indarkeria, tratu txarrak, eta abarri buruzko materiala bilduko da Liburutegian interesgune batean.

Centro de interés con material de la biblioteca sobre violencia de género, malos tratos, etc.

laguntzailea

Andretxea

colabora

Liburutegiak **web orri** eta **blog** berriak ditu  
[www.bibliotecaspublicas.es/eibar](http://www.bibliotecaspublicas.es/eibar)  
[eibarkoliburutegia.blogspot.com/](http://eibarkoliburutegia.blogspot.com/)

La Biblioteca estrena **página web** y **blog**  
[www.bibliotecaspublicas.es/eibar](http://www.bibliotecaspublicas.es/eibar)  
[bibliotecaieibar.blogspot.com/](http://bibliotecaieibar.blogspot.com/)

## GAZTAINERRE

azaroak 16 *noviembre*

### "ODRA JANAK TABERNAZ TABERNA"

Agirrebeña trikitilariekin lagundutako  
kalejira-afari merienda 19:00 Paloma taberna



Antolatzailea: **Eibarko AEK Eibarko Udalaren laguntzarekin**

## MAGOSTO

azaroak 7, 8 *noviembre* **URKIZU**

### Degustación de castañas y ribeiro



Organiza: **Casa Cultural de Galicia**  
Colabora: **Ayuntamiento de Eibar**

## SANANDRESAK 2009

azaroak 22 - 26 - 27 - 28 - 29 *noviembre*

azaroak 22 *noviembre*

- 12:00. **Eskolarteko bakailao lehiaketa**  
**Concurso de Bacalao Interescolar.**  
UNTZAGA PLAZA  
Antolatzailea/ Organiza: Cofradía del Bacalao.

azaroak 26 *noviembre*

- Eibarko tabernarien arteko VI. Pintxo txapelketa, "San Andres Saria"**  
**VI Concurso de pintxos de Eibar, "Premio San Andrés".**

Antolatzailea/ Organiza: Arrate Kultur Elkarte.

azaroak 27 *noviembre*

- 22:30. **"SAN ANDRES GAZTE BERTSO JAIALDIA 2009"**. PORTALEA  
Maddalen Arzallus, Miren Amuriza, Amaia Agirre, Ibai Esoain, Jokin Uranga  
Sarrera: 5 €. (Sagar-Bitza, Kultu, Depor)  
Aldez aurretik San Andres Bertso Paper lehiaketaren sariak banatuko dira.  
Antolatzailea: ... **eta Kitto !**
- 23:00. Rock kontzertua: **Kilonbo, Locura Prematua, Garrapata.**  
UNTZAGA PLAZA  
Antolatzailea / Organiza: Eibarko Musikari Gazteen Elkarte (AMJE)

### "Sanandresak 2009" Kartel Lehiaketaren Sariak Premios del Concurso de Cartel "Sanandresak 2009"



nagusiak / *adultos*  
**José Manuel Esnal Urdampilleta**, Elgoibar  
entre 11-14 *urte bitartekoak*  
**Jone Bengoa Urizar**, Eibar  
hasta 10 *urte arte*  
**Germán Gómez Idiáquez**, Eibar

## SANANDRESAK 2009

azaroak 22 - 26 - 27 - 28 - 29 noviembre

### azaroak 28 noviembre

- 09:15 - 22:00, **"VI. TXISTORAREN EGUNA"**  
Kilometro bat txistor prestatu eta salgai ipiniko da. Egunean zehar kirol erakustaldiak, musika, jokoak, ...  
*Preparación y venta de un Kilometro de txistorra. Durante todo el día actuaciones musicales, deportivas, etc...*  
UNTZAGA PLAZA  
Antolatzailea / Organiza: Club Ciclista Eibarrés
- 20:30. **Aizkora Beltza** taldearen **kontzertua**.  
UNTZAGA PLAZA
- 23:30. **Seguridad Social** taldearen **kontzertua**  
**Concierto de Seguridad Social.**  
ASTELENA Frontoia.  
Antolatzailea / Organiza: Club Lambretta.

### azaroak 29 noviembre

#### Bakailao kofradiaren XVI. Kapitula XVI Capitulo de La Cofradia del Bacalao

- 11:30. **Ongietorria** kofradiei; ondoren desfilea  
Untzagako Jubilatuen Egoitzaraino.  
**Recibimiento** a las Cofradías y **desfile** hasta el Hogar del Jubilado de Untzaga.
- 12:30. Bertan Ohorezko Kofradeen **Zin egitea** eta  
GORUNTZ abesbatzaren saioa.  
**Juramento** de los Cofrades de Honor y actuación del coro GORUNTZ .
- 12:00. Untzaga Plazan, **KUPELA** taldearen saioa  
**Actuación del grupo KUPELA.**  
Antolatzailea / Organiza: Peña Txinbera.



- 12:00. **Makailau txapelketa**  
**Concurso de Bacalao.**  
UNTZAGA PLAZA
- 18:00. **HERRI KIROLAK: VI. San Andres lehiaketa.** Aizkolariak bikoteka.  
UNTZAGA PLAZA

- 19:00. **Txahalki pintxoak**, San Andres  
Egoitzaren alde, eta **KUPELA** taldearen saioa.  
UNTZAGA PLAZA  
**Pinchos de txala** a beneficio de la Residencia San Andrés y actuación del grupo **KUPELA.**  
Antolatzailea / Organiza: Peña Txinbera.
- 23:00 - 02:00. **Dantzaldia / verbena: Egan.**  
UNTZAGA PLAZA

### azaroak 30 noviembre. SAN ANDRES EGUNA



- 09:30. **XXXI. SAN ANDRES NEKAZAL**  
**AZOKA**ren epai-mahaiaren lanen hasiera eta ganadu erakusketa  
*Comienzo de los trabajos del Jurado de la XXXI FERIA AGRÍCOLA* y exposición de ganado.
- 11:00. **Usartza Txistulari Bandaren kalejira**  
**Pasacalle** con la **Banda de Txistularis Usartza.**
- 12:00. **Plazara Dantzara** Erromeria Jainaga eta Narbaiza trikitilariekin eta Kezka Dantza Taldearen eskutik  
**Plazara Dantzara** a cargo de Kezka Dantza Taldea, con los trikitilaris Jainaga eta Narbaiza.
- 12:45. Narbaiza eta Azpilaga **bertsolarien** eta Jainaga eta Narbaiza **trikitularien emanaldia**  
**Actuación** de los **bertsolaris** Narbaiza eta Azpilaga y los **trikitularis** Jainaga eta Narbaiza.
- 13:00, **San Andres azoka, pintxo txapelketa eta kartelen sari banaketa**  
**Reparto de los premios de carteles, del concurso de pintxos y de la Feria de San Andrés.**

ikastaroa

**AUTODEFENSA**

curso

abenduak 19 diciembre 9:00 - 13:00 16:00 -20:00

Polideportivo Ipurua

Los objetivos son enseñar a las mujeres de manera sencilla y con técnicas de fácil aprendizaje como defenderse de las agresiones sexistas en la vida cotidiana, aumentar la autoestima y solidaridad colectiva ante estos hechos y analizar los porqués de la violencia sexista.

informazioa eta izen-ematea **PEGORA** información e inscripciones  
epea **azaroak 2 - 27 noviembre** plazo



jardunaldia

jornada

**JARDUNALDIA: EMAKUMEEN KONTRAKO INDARKERIA**

**JORNADA: VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES**

azaroak 28 noviembre 10:00 - 14:00 **PORTALEA**

Gipuzkoako Jabetze Eskolak (Arrasate, Hernani eta Eibarko Udaleetako Berditasun Sailak) antolatutako jardunaldia.

Jornada organizada por la Escuela de Empoderamiento de Gipuzkoa (Departamentos de Igualdad de los Ayuntamientos de Arrasate, Hernani y Eibar).

informazio gehiago

**ANDRETXEA**

más información

Zezen bide, 9 tel.943700828

kontzentrazioa

concentración

**EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA**

**DIA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES**

azaroak 25 noviembre 13:00 **Untzaga Plaza**

## JARDUNALDIA JORNADA



## XI MIKOLOGIA JARDUNALDIAK XI JORNADAS MICOLÓGICAS

azaroak 1 noviembre 10:00 - 14:00 **Toribio Etxeberria kalea**

Urriaren 31n jasotako eta sailkatutako perretxikoen erakusketa eta dastaketa.  
Exposición y degustación de las setas recogidas y clasificadas el 31 de octubre.

antolatzailea **Club Deportivo Eibar** organiza

## XIV. SAN ANDRES BERTSO PAPER LEHIAKETA

Lanak aurkezteko epea: **azaroak 6**

Informazioa: ...eta kitto! Euskara Elkartea - Tel.: 943 200 918 elkartea@etakitto.com

Antolatzailea: ...eta kitto! Euskara Elkartea.



## XXXII. AIRE ZABALEKO PINTURA LEHIAKETA XXXII CONCURSO PINTURA AL AIRE LIBRE

**azaroak 15 noviembre**

izenematea	9:00 - 11:00	inscripciones
<b>PORTALEA</b>		
antolatzailea	<b>Asociación Artística de Eibar</b>	organiza

## IKASTAROAK CURSOS

### ERAMATEKO JANARIA (TUPPERWARE) COCINA PARA LLEVAR

Erraz eramatekoak eta berotzekoak diren janariak prestatzen ikastea da ikastaro honen helburua. Janariak tupperwarean izozteko nahiz egoera onean kontserbatzeko erak ere azalduko dira, eta tupperwarearen abantailak ere azpimarratuko dira, janariak modu erosoan eta erraz kontserbatzen baitute eta alde batetik bestera zailtasunik gabe eramaten baitira.

Ikastaroa **Unai Magunazelaia** ( Deba Beheko Lanbide Hastapenaren ikastetxeko irakaslea) emango du eta **16 urte**tik **gorakoentzat** izango da. Ikastaroa **gatzeleraz eta euskaraz** izango da.



El objetivo de este curso es aprender a realizar una serie de **recetas** que sean **fáciles de transportar y calentar**. También se incluyen conceptos sobre **congelación y conservación en tupperware**, utensilio ideal para la conservación y el transporte de los alimentos.

Será impartido por **Unai Magunazelaia** ( Profesor del Centro de Iniciación Profesional de Deba Behea) y está destinado a personas **a partir de 16 años**. El curso será en **castellano y euskara**.

non eta noiz

**PORTALEA**

**lugar y fechas**

**azaroak 17, 19, 24, 26 noviembre**  
**abenduak 1, 3, 10, 15 diciembre**

**ordutegia** astearte eta ostegunetan  
**prezioa**

19:00 - 21:00  
65 € / 100 €

**martes y jueves** **horario**  
**precio**

**informazioa eta izenemateak**  
**epea**

**PEGORA**  
**azaroak 2 - 13 noviembre**

**información e inscripciones**  
**plazo**



**Internet+e-administrazioa Kzgunea ikastaroa**

**Curso Internet+e-administración Kzgunea**

- azaroak 2-13 **noviembre** . . . . . 18.00-20.00
- azaroak 16-27 **noviembre** . . . . . 9.00-11.00
- azaroak 16-27 **noviembre** . . . . . 16.00-18.00

**Blogger**

- azaroak 4 **noviembre** . . . . . 16.00-18.00

**Sare Sozialak**

**Redes Sociales**

- azaroak 5 **noviembre** . . . . . 16.00-18.00

**Google Dokumentuak**

**Documentos Google**

- azaroak 5 **noviembre** . . . . . 11.00-13.00

**Wikipedia**

- azaroak 9 **noviembre** . . . . . 16.00-18.00

**Medios Audiovisuales**

- azaroak 10 **noviembre** . . . . . 16.00-18.00

**Google Tresnak**

**Herramientas Google**

- azaroak 13 **noviembre** . . . . . 11.00-13.00

**Wifi**

- azaroak 16 **noviembre** . . . . . 18.00-20.00

**Google Maps y Earth**

- azaroak 17 **noviembre** . . . . . 11.00-13.00

**Skype**

- azaroak 18 **noviembre** . . . . . 11.00-13.00

**Picnik**

- azaroak 23 **noviembre** . . . . . 11.00-13.00

**Megaupload**

- azaroak 24 **noviembre** . . . . . 11.00-13.00

**Youtube**

- azaroak 27 **noviembre** . . . . . 11.00-13.00



DEBABARRENEKO ESPERIENTZIA ESKOLA  
ESCUELA DE LA EXPERIENCIA DE DEBABARRENA

**EL SECRETO DE STRADIVARIUS**

**Ander Arroita Jauregui**

azaroak 3 **noviembre** 10:00 - 12:00

**EPA, Isasi, 39**

**VISITA A OÑATE**

**Cristina Ayuso**

azaroak 5 **noviembre**

**AULAS KUTXA EN COLABORACIÓN CON IKASTEN**

**VIAJES A LARGA DISTANCIA: una visión diferente**

**Gloria Latasa**

azaroak 10-17-24 **noviembre** 10:00 - 12:00

**EPA, Isasi, 39**

**EL ARTE BARROCO EN EL PAIS VASCO, visitando Loyola**

**Cristina Ayuso**

azaroak 12-19-26 **noviembre**

**FORO DE PLANTAS MEDICINALES**

**Gabriel Vázquez Molina**

azaroak 9 **noviembre** 17:00

**PORTALEA**

**KALETAN KANTUZ**

Ensayos: azaroak 12 - 26 **noviembre** 19:30

*Parroquia de San Andrés*

Salidas: azaroak 14 **noviembre** 19:30

*Plaza de Untzaga*

azaroak 29 **noviembre** 12:00

*acompañara a la Cofradía del Bacalao en su recorrido por las calles de Eibar.*



**UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA**

**2009ko udazkena**

**IKUS-ANTROPOLOGIA. ANTROPOLOGIA**

**IKUSGARRIRANTZ**

- azaroaren 21a eta 28a

**TANTRA: MAITASUNAREN ATEA**

- azaroaren 21a eta 28a (larunbatak).

**Matrikula epea ikastaro bakoitza hasi baino astebete lehenago itxiko da.**

**Eibarko Udalak** matrikularen %50a ordainduko die ikastaroetan matrikulatzen diren eibartarrei.

**UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA**

**www.ueu.org**

Isasi-Markeskoa Jauretzea - Otaola, 1 - 20600 Eibar - tfnoa: 943 82 14 26 markeskoa@ueu.org

**PEGORA** Herritarrenzerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía*

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

astelehena - osteguna	9:00 - 14:00	17:00 - 19:30	lunes - jueves
ostirala	9:00 - 14:00		viernes

**PORTALEA** Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura.ei@eibar.net**azaroak 30 noviembre itxita / cerrado**

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30	lunes - viernes
larunbata	10:00 - 13:30 16:00 - 21:00	sábado
igande eta jai-egunak	10:00 - 13:00 16:00 - 20:00	domingos y festivos

**ERAKUSKETA ARETOA****SALA DE EXPOSICIONES**

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	martes - domingo
---------------------	---------------	------------------

**JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA** bibliotecaspublicas.es/eibar bibliotecaeibar.blogspot.com  
tel. 943 708 437 biblioteca.ei@eibar.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30 16:00 - 20:30	lunes - viernes
larunbat, igande eta jai-egunak	10:00 - 13:00 16:00 - 20:00	sábados, domingos y festivos

**ARMAGINTZAREN MUSEOA** tel.943 708446 **MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA**

www.armia-eibar.net museo.ei@eibar.net

asteartea - igandea	16:00 - 20:00	martes - domingo
ostegunetan, sarrera doan		jueves, entrada gratuita
bisitak gidatuak taldeentzat (aurretiazko erreserbak) visitas guiadas para grupos (previa reserva)		

**teatro COLISEO antzokia** Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 cultura.ei@eibar.net

sarrerak / entradas

**leihatila** - ostirala, larunbata, igandea eta astelehena, 19:00 - 20:00, eta emanaldi egunetan ordu bat lehenago.**taquilla** - viernes, sábados, domingos y lunes, 19:00 - 20:00, y una hora antes los días de función.

SERVIKUTXA TELEKUTXA 943 001 200 www.kutxa.net

**ERROTA GAZTELEKUA** Karmen, 3 tel. 943 820 105

astelehena - osteguna	18:00 - 20:00	lunes - jueves
ostirala	17:00 - 20:30	viernes
larunbata, igande eta jai-egunak	16:30 - 20:30	sábados, domingos y festivos

**ARRATE KULTUR ELKARTEA TOPALEKU** Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299

www.eibar.org/blogak/kultu

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	lunes - viernes
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	sábados, domingos y festivos

**HEZKUNTZA ESPARRUA/COMPLEJO EDUCATIVO** Otaola Hiribidea, 29 tel. 943 208 444

www.eibarres.net

**Kz GUNEA** Karmen, 3 tel. 943 120 390

www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	lunes - viernes
-----------------------	------------------------------	-----------------

**AMAÑA KULTUR ARETOA** Pedro Celaya Plaza

argitaritzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura, Euskara eta Hezkuntza Saila  
idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale

**Obrak direla eta**, PORTALEA eraikineko instalazio eta sail guztietara sartzeko Eulogio Gárate kalean (PORTALEA eraikinaren atzealdean) dagoen atea erabili beharko da. Juan San Martín Liburutegira, ostera, Umeen Liburutegitik sartu behar da (Bista Eder kaletik). Barkatu eragozpenak.

*Debido a las obras de PORTALEA el acceso principal a todas las instalaciones y departamentos del edificio está situado en la calle Eulogio Gárate (trasera del edificio PORTALEA), a excepción de la Biblioteca Juan San Martín, a la que se accede por la actual Biblioteca Infantil (Calle Bista Eder)*  
*Disculpen las molestias*

## SANANDRESAK 2009

*Mireia Alonso lleva muchísimos años en el mundo de la gastronomía. Cocinera de profesión gestiona su propio restaurante en Arrate: Krabelin. Estos últimos años ha sido jurado en muchos concursos gastronómicos entre ellos el Concurso de Quesos de San Andres. En Eibar, seis jueces valoran la calidad de unos quince quesos por concurso.*



### Mireia Alonso Perez

Krabelin jatetxeko arduraduna eta San Andres gazta txapelketako epaimahaikidea

## “Kalitateak esfortzu bat eskatzen du eta hori baloratu nahi izaten dugu”

### Zer izaten da kontuan gazta baten kalitatea baloratzeko orduan?

Guk hamar bat oinarri izaten ditugu kontuan. Jatorri-deitura duten gaztez ari naiz. Baremo ezberdinak daude eta bakoitzak bere puntuazioa du; ez dira guztiak berdin neurtzen. Lehenengo ikusmenaz, ukimenaz eta usaimenaz neurtzen da gazta: forma, azala, kolorea, pasta, usaia, gaztaren kanpo uztaia, zuloak (homogeneoak eta arroz alea baino txikiagoak izan behar dute). Zulo gabeko gaztak baloratu izan dira orain gutxira arte batik bat. Egun, zulo berdintsuak eta txiki-txikiak baloratzen dira gehiago. Gaztari arnasten uzten diotelako.

### Gero dastatzea dator?

Bai, bigarren zatia litzateke. Ahoan sartzen dugu gazta. Duen gustua lehenengo eta ondoren, ahoan uzten duen gustua neurtzen ditugu.

### Eta estetika?

Baita ere. Baina estetikak ez dio inoiz gustuari eta usaiari irabaziko.

### Zer bilatzen da halako balorazioetan?

Kalitatea eta higiena zaintzen duten baserriar horien esfortzua baloratzeko modua da. Esne ona, prozesu ona... zaintzeak lana eskatzen du eta hori baloratu nahi izaten dugu.

### Igarri al duzue azken urteotan aldaketarik?

Sor-marka izateak kalitate neurriak handitzea eskatzen du eta hori igarri egin da. Ez gaztetan bakarrik. Baita ardoetan eta bestelako produktuetan ere. Gainera, egun, gazta lote bat (zenbakitutako lotea) behin bakarrik aurkez daiteke halako lehiaketetara. Horrek esan nahi du, sari bat baino gehiago eskuratu dituen baserriarrak bere ekoizpenetan erregulartasun bat mantentzen duela. Kalitatearen aldeko apustua egiten duela.

**Idiazabal sor-markaren inguruan gehiago jakin nahi duenak ondoko web orrian aurki dezake informazio gehiago: [www.doidiazabal.com](http://www.doidiazabal.com)**